



# DELAC

## DISTRICT ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE BOLETÍN INFORMATIVO 2023-2024



"NO VAYAS POR DONDE TE LLEVE EL CAMINO, MÁS BIEN VE POR DONDE NO HAYA CAMINO Y CREA UN SENDERO".

— RALPH WALDO EMERSON

### Equipo del Boletín

Adela Hernandez, San Joaquin  
Angeles Cortes, Franklin y Primary Years Academy  
Catalina Ramos, Roosevelt  
Erika Gragg, Hong Kingston  
Francisca Noyola Mejia, Edison  
Leticia Albor, August y Chavez  
Maricela Nuñez, Pacific Law Academy  
Sandra Arreola, Grunsky

## Abriendo caminos como una madre de DELAC

Llegar a un país, donde no conoces la cultura y mucho menos el lenguaje, no es fácil. Llegas con el corazón triste al recordar que has dejado atrás familia, amistades y todos los sueños que ya habías construido en tu país de origen. Vienes con la esperanza de un futuro mejor que tus padres te han descrito y repetido como para plasmarlo en tu mente y hacerlo parte de tu vida, pero para una joven sin comprensión alguna o decisión propia no se ve de esa manera.

Yo llegué a este país con la mentalidad de sólo estar por un año, para regresar y seguir con los sueños que tuve que truncar para llegar hasta aquí. Aparte de estudiar en la escuela secundaria, tome cuantas clases gratis de inglés se ofrecieran deseando aprender el idioma rápidamente para dejar de sentir la frustración, los dolores de cabeza y el nudo en la garganta por no poder comprender o responder en inglés.

Recuerdo los estragos y dificultades que pasaron mis padres y ahora como madre de dos preciosas hijas decidí dejar la excusa de la barrera del idioma. Me involucre de lleno en la educación de mis hijas asistiendo a cuanta reunión y capacitación se ofreciera en la escuela y en el Distrito. Acepté ser parte de ELAC, DELAC y el subcomité del boletín de DELAC para poder ayudar tanto los estudiantes como a los padres. Me ofrecí de voluntaria y estreché lazos entre personal escolar, departamentos, escuelas, padres y familias. Y en todos estos esfuerzos siempre tomando la oportunidad de practicar mi inglés.

Mi mensaje para los padres es: Involucrarse en la escuela de nuestros hijos de tal manera que los maestros te conozcan, los estudiantes puedan sonreírte y llamarte por tu nombre. Cuando estas de voluntaria en sus escuelas tus hijos sienten orgullo de verte ahí apoyándolos no sólo cuando estás presente en la entrega de reconocimientos sino también en los eventos escolares. Verás en sus caras lo orgullosos que se sienten de tener el apoyo de sus padres y con una sonrisa en los labios les digan a sus compañeros, "¡Esa es mi mamá!"

-SANDRA ARREOLA

# RESUMEN DE LAS REUNIONES



## 17 ABRIL 2024

### 7ª reunión

- Presentación sobre la Solicitud Consolidada para el Financiamiento de Programas Federales Categóricos
- Presentación sobre la Conferencia de CABE 2024



## 17 MAYO 2024

### 8ª reunión

- Presentación sobre los Requisitos de Graduación
- Presentación sobre el LCAP
- Presentación del subcomité del Boletín de DELAC
- Reconocimiento de los Representantes de DELAC

# EVENTOS

**NABE 2024**  
 New Orleans, LA  
 26 -30 de marzo



# RECONOCIMIENTO A LOS REPRESENTANTES



## 17 DE MAYO

“Yo aconsejaré a los padres que participen más. Platicar de sus experiencias y soñar con nuestros hijos.”

“Me siento muy orgullosa de participar, aprender más y de mi trabajo con mis hijos.”

-Catalina Ramos

El bilingüismo es muy importante para nuestros estudiantes y como padres tenemos que estar conscientes de como apoyarlos. NABE presenta la diversas herramientas que podemos utiliza para promover la gran ventaja que es ser multilingüe a nuestros hijos.

-Francisca Noyola Mejia



# RECONOCIMIENTOS

## ESTUDIANTE EXCEPCIONAL

**Gilberto J. Mendoza Rodriguez**  
**Roosevelt Elementary**

"Quiero ser futbolista"



**¿Qué te gusta de la escuela?**

Me gustan las matemáticas, el voleibol, cantar, el fútbol y el recreo.

**Cuéntanos de alguien que te importe y que te haya ayudado en la escuela.**

Mi maestra, la Sra. Sok, y mi mamá.

**"Mi principal objetivo para mis alumnos es ayudarles a desarrollar habilidades esenciales para la vida. La parte más importante es ayudarles a estar preparados académicamente para el siguiente paso en su viaje educativo."**

**Cuéntenos algo más sobre usted.**

Me gusta pasar tiempo con mi familia y viajar a diferentes lugares. Además, me gusta asistir a diferentes oportunidades de desarrollo profesional para adquirir más conocimientos y aplicarlos en mi aula.



## MAESTRA EXCEPCIONAL

**Chanry Sok**  
**Roosevelt Elementary**  
**Maestra de guardería**



**¿Por qué decidió ser maestra y qué le gusta de la enseñanza?**

Al crecer, mis padres siempre me animaron a valorar la educación. Con esta mentalidad positiva y mi pasión por trabajar y ayudar a los alumnos, decidí convertirme en maestra de primaria. La enseñanza es una experiencia de aprendizaje continuo y me siento honrada de formar parte de su viaje educativo.

Lo que más me gusta de enseñar es ver a mis alumnos entender los conceptos que están aprendiendo. Me siento feliz cuando los veo crecer académicamente y desarrollar su bienestar socioemocional.

**¿Cuál sería su mensaje para los padres?**

El apoyo de los padres desempeña un papel esencial en el aprendizaje de los alumnos. Como maestra, aprecio si los padres pueden por favor comunicarse con los maestros de su hijo y la escuela con regularidad. **JUNTOS SOMOS UN EQUIPO** para ayudar a nuestros estudiantes a tener éxito en su educación.

ENTREVISTA POR CATALINA RAMOS

## EL RINCÓN DEL ARTE ESTUDIANTIL



**Sandra Valdes**  
**5o grado**  
**Grunsky Elementary**



**Sabrina Gragg**  
**1er grado**  
**Hong Kingston/Valenzuela Elementary**

# LOGROS

## RECLASIFICACIÓN ESTUDIANTES

# 433

RECLASIFICARON

## CELEBRANDO EL BILLINGÜISMO

ESTUDIANTES

# 163

EN CAMINO

ESTUDIANTES

# 509+

STATE SEAL OF BILITERACY

### Premio Camino a la Alfabetización Bilingüe

Stockton Unified School District

### PATHWAY to BILITERACY

THIS RECOGNITION IS AWARDED TO



Ceremonia de entrega del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe

## PADRES AYUDANDO PADRES: MADRES DEL BOLETÍN ABREN CAMINOS



*Agradecemos el gran trabajo del equipo del boletín de DELAC 2023-2024*



# JUNTAS DE DELAC 2024-2025

Auditorio de la Escuela para Adultos  
1525 Pacific Ave.  
Stockton, CA 95204

*Virtual*  
MEETING ID: 883 9166 9246  
PASSCODE: DELAC

9:30 am - 11:30 am

13 de septiembre

18 de octubre

8 de noviembre

15 de noviembre

17 de enero

14 de febrero

11 de abril

9 de mayo



*Correo*

pjuarez@stocktonusd.net  
pjuarez@stocktonusd.org

*electrónico*



*Llamadas*

209-933-7075 ext. 2322



Language Development Office, SUSD  
56 S. Lincoln Street,  
Stockton, CA 95203



**“ No hay duda que no hay método mejor para abrir caminos para apoyar a nuestros hijos que dejar el miedo atrás y saber que existe ayuda para que nuestros hijos sigan con su educación.”**

-Sandra Arreola